

## ABSTRACT

Code-switching is a kind of strategy bilingual or multilingual speakers use in their daily interaction where they alternate between two or more languages in a certain context or conversation. *Facebook*, a kind of new computer-mediated communication (CMC), is one of the favorite social networking websites with more than 900 million users all over the world (Joshi & Rutledge, 2011, p. 63). This study hopes to fill the gap on how code-switching is used on the social networking website by undergraduate students who are studying in a public university in Malaysia, especially for those who study Chinese as their program so that textbooks on learning English or Chinese can be developed for future use. The main objective of this study is to analyze the types and functions of Chinese-English code-switching and English-Chinese code-switching instances used on Facebook by 13 Malaysian Chinese undergraduate bilinguals who are in their second and final year studying in the Chinese Program in a public university of Malaysia. Two theoretical frameworks are adopted in this study which are Poplack's (1980) code-switching types and Appel and Muysken's (2005) functions of code-switching. The data consisted of statuses posted by participants from October, 2012 to December, 2012 on *Facebook*. Through three months, this study finds that Chinese is the dominant language on *Facebook* among bilingual participants, and Chinese-English code-switching instance is highly used as compared to English-Chinese code-switching instance. There are some differences between Chinese-English code-switching and English-Chinese code-switching forms, which are intra-sentential switching is highly used among Chinese-English code-switching instances, whereas inter-sentential switching is frequently used among English-Chinese code-switching instances. Referential function, expressive function, phatic function and metalinguistic function are various functions used by participants on *Facebook* among Chinese-English code-switching and English-Chinese code-switching instances.

## ABSTRAK

Peralihan kod adalah sejenis strategi penutur dwibahasa atau berbilang bahasa yang digunakan dalam interaksi harian mereka di mana mereka silih ganti antara dua atau lebih bahasa dalam konteks tertentu atau perbualan. *Facebook*, sejenis komunikasi baru komputer-pengantara, adalah salah satu rangkaian laman web sosial kegemaran pengguna dengan lebih daripada 900 juta pengguna di seluruh dunia (Joshi & Rutledge, 2011, p. 63). Kajian ini berharap untuk mengisi jurang kajian peralihan kod terutama dalam laman web rangkaian sosial yang digunakan oleh pelajar-pelajar Malaysia yang dari golongan pelajar sarjana muda yang sedang menuntut di sebuah universiti awam di Malaysia, terutamanya bagi mereka yang mengkaji Cina sebagai program mereka. Kegunaan dapatan data dari kajian ini dapat digunakan untuk membentuk dan menghasilkan buku-buku bagi pembelajaran Inggeris atau Cina di masa kan datang. Objektif utama kajian ini adalah untuk menganalisis jenis dan fungsi fenomena peralihan kod Cina-Inggeris dan Inggeris-Cina yang digunakan di Facebook oleh 13 penutur bangsa Cina yang berdwi bahasa. Mereka sekurang-kurangnya berkebolehan untuk bertutur dalam Melayu, Inggeris, satu dialek Cina dan juga bahasa Mandarin. Subjek ini terdiri dari mereka yang berada di tahun kedua dan terakhir dalam pengajian ia itu Program Bahasa Cina di sebuah universiti awam di Malaysia. Dua rangka kerja teori diterima pakai dalam kajian ini ia itu teori Poplack (1980) yang menjelaskan jenis-jenis peralihan kod dan juga teori Appel Muysken (2005) yang menyatakan fungsi (2005) fenomena peralihan kod. Data terdiri dari status yang diposkan oleh subjek/peserta dalam Facebook dari Oktober 2012 hingga Disember, 2012. Dari

pemerhatian posting yang dilakukan oleh peserta, kajian ini mendapati bahawa bahasa Mandarin berfungsi sebagai bahasa dominan di Facebook di kalangan peserta dwibahasa. Kajian ini juga mendapati bahawa fenomena peralihan melibati Cina-Inggeris lebih gemar digunakan berbanding dengan fenomena peralihan Inggeris-Cina. Terdapat beberapa perbezaan di antara kod peralihan yang melibati Cina-Inggeris dan Inggeris-Cina. Didapati bahawa bentuk “intra-sentential” adalah sangat lebih digunakan di kalangan kod Cina-Inggeris sedangkan bentuk “inter-sentential” lebih sering digunakan di kalangan..... dari segi fungsi peralihan kod yang dikaji, di dapati Fungsi rujukan, fungsi ekspresif, fungsi phatic dan fungsi Metalinguistic lebih gemar digunakan oleh peserta di Facebook terutama dalam pertukaran kod Cina-Inggeris dan Inggeris-Cina kod pensuisan keadaan.

## ACKNOWLEDGEMENT

First and foremost, I would like to show my deepest gratitude to my dearest supervisor, Associate Prof. Dr. Kuang Ching Hei, a respectable, responsible and resourceful scholar, who has provided me with valuable guidance in every stage of the writing of this paper. Without her enlightening help, impressive kindness and patience, I could not have completed my research report. Her keen and vigorous academic observation enlightens me not only in this paper but also in my future study.

This study would not have come to reality if not for the co-operation of the Chinese major Malaysian Chinese undergraduates in the Faculty of Languages and Linguistics, who participated in this study. I would like to thank them allow me to use their Facebook statuses as data, and cooperation.

I shall extend my thanks to all my lecturers who have helped me to develop the fundamental and essential competence. I also would like to show my gratitude to my parents for finance me and support me. Last but not least, I'd like to thank my friends and course-mates, for their encouragement and support.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>ABSTRACT</b>	<b>iv</b>
<i>ABSTRAK</i>	<b>v</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b>	<b>vii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>viii</b>
<b>LIST OF FIGURES</b>	<b>xii</b>
<b>LIST OF TABLES</b>	<b>xiii</b>
<b>CHAPTER ONE INTRODUCTION</b>	
1.1 Introduction	1
1.2 Background to the study	2
1.3 Problem statement	4
1.4 Objective of the study	7
1.5 Research question	7
1.6 Significance of the study	9
1.7 Limitations	10
1.8 Definition of terms	10
1.9 Summary	11
<b>CHAPTER TWO LITERATURE REVIEW</b>	
2.1 Introduction	12
2.2 Language background of Malaysian Chinese	12

2.3 Code and code-switching	15
2.3.1 Code	16
2.3.2 Code-switching	17
2.3.3 Social factors of code-switching	19
2.4 Types of code-switching	21
2.4.1 Poplack's (1980) types of code-switching	22
2.4.2 Gumperz's (1972) types of code-switching	24
2.5 Appel and Muysken's (2005) functions of code-switching	25
2.6 Gumperz's (1982) functions of code-switching	28
2.7 Computer-mediated communication (CMC)	30
2.7.1 Types of CMC	31
2.7.2 Code-switching in CMC	33
2.8 Previous studies about code-switching in CMC	35
2.9 Summary	39
<b>CHAPTER THREE METHODOLOGY</b>	
3.1 Introduction	41
3.2 Data	41
3.3 Participants	43
3.4 Data collection	46
3.5 Theoretical frameworks	48
3.5.1 Poplack's three types of code-switching	48
3.5.2 Appel and Muysken's functions of code-switching	48

3.6 Data analysis	49
3.7 Summary	52

## **CHAPTER FOUR FINDING AND ANALYSIS**

4.1 Introduction	53
4.2 Occurrences of code-switching	53
4.2.1 Chinese-English code-switching	55
4.2.2 English-Chinese code-switching	57
4.2.3 Chinese-English code-switching instance and English-Chinese code-switching instance	58
4.3 Types of code-switching	60
4.3.1 Chinese-English code-switching	61
4.3.1.1 Intra-sentential code-switching	61
4.3.1.2 Inter-sentential code-switching	65
4.3.1.3 Tag-switching	66
4.3.2 English-Chinese code-switching	69
4.3.2.1 Inter-sentential code-switching	70
4.3.2.2 Tag-switching	72
4.3.2.3 Intra-sentential code-switching	72
4.4 Functions of code-switching	74
4.4.1 Chinese-English code-switching	74
4.4.1.1 Referential function	75
4.4.1.2 Expressive function	84
4.4.1.3 Phatic function	86

4.4.1.4 Metalinguistic function	87
4.4.2 English-Chinese code-switching	88
4.4.2.1 Referential function	89
4.4.2.2 Phatic function	92
4.4.2.3 Metalinguistic function	92
4.4.2.4 Expressive function	93
4.5 High frequency topics	95
4.6 Summary	102
<b>CHAPTER FIVE CONCLUSION</b>	
5.1 Introduction	104
5.2 Discussion of research questions	104
5.2.1 Research question 1	106
5.2.2 Research question 2	106
5.2.3 Research question 3	107
5.3 Recommendation	108
REFERENCE	109
<b>APPENDICES</b>	112
Appendix A Data transcription	
Appendix B Interview questions	
Appendix C Consent letter	
Appendix D Correspondence	



## LIST OF FIGURES

<b>Figures</b>	<b>Page</b>
Figure 3.1 Procedures of data analysis	50
Figure 4.1 Occurrences of code-switching status	55
Figure 4.2 Occurrences of code-switching instance	59
Figure 4.3 Types of code-switching among Chinese-English code-switching	62
Figure 4.4 Types of code-switching among English-Chinese code-switching	68
Figure 4.5 Six topics appear code-switching forms on Facebook	95

## **LIST OF TABLE**

<b>Tables</b>	<b>Page</b>
Table 3.1 Profile of participants	43
Table 4.1 Functions appear Chinese-English code-switching occurrences in Facebook	75
Table 4.2 Functions appear English-Chinese code-switching occurrences in Facebook	89